An die Gemeinde Eppan a.d.W.
Bauwesen (Dienststelle 3.1)
1. Stock, Zimmer Nr. 10
Rathausplatz 1, St. Michael/Eppan a.d.W.
Tel. 0471 084464
E-Mail: bauwesen@eppan.eu
PEC: eppan.appiano@legalmail.it

Al Comune di Appiano s.S.d.V.
Edilizia (Area di servizio 3.1)
1° piano, stanza n. 10
Piazza Municipio 1, San Michele/Appiano s.S.d.V.
Tel. 0471 084464
E-mail: edilizia@appiano.eu
PEC: eppan.appiano@legalmail.it

ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG ZUM FÄLLEN VON BÄUMEN
DOMANDA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA ALL'ABBATTIMENTO DI ALBERI

(gemäß Art. 54/quater der geltenden Gemeindebauordnung)
(ai sensi dell'art. 54/quater del vigente Regolamento edilizio comunale)

Dieses Formular dient der Beantragung der landschaftsrechtlichen Genehmigung für die Fällung von Bäumen im verbauten Ortskern. Gemäß Art. 54/bis der Gemeindebauordnung zählen unter anderem Bäume mit einem Stammdurchmesser von mindestens 50 cm, gemessen in 1,30 m Höhe, zu den geschützten Bäumen. Die in Abs. 2 desselben Artikels vorgesehenen Ausnahmen bleiben vorbehalten. Außerhalb des verbauten Ortskerns ist die Forstbehörde zuständig.

Il presente modulo serve a richiedere l'autorizzazione paesaggistica per l'abbattimento di alberi nel centro edificato. Ai sensi dell'art. 54/bis del Regolamento edilizio comunale, rientrano tra gli alberi tutelati quelli con diametro del tronco pari o superiore a 50 cm, misurato a 1,30 m da terra. Sono esclusi gli alberi indicati al comma 2 dello stesso articolo. Al di fuori del centro edificato è competente l'autorità forestale.

WICHTIG – FACHLICHE BEURTEILUNG DES BAUMZUSTANDS ERFORDERLICH

Dem Antrag ist gemäß Art. 54/quater Abs. 1 eine fachliche Beurteilung des Baumzustands beizulegen, die von einer befähigten Fachperson im Rahmen ihrer beruflichen Kompetenzen erstellt wurde. Ohne diese Beurteilung ist der Antrag unvollständig. Sie ersetzt nicht die erforderliche Ermächtigung der Gemeinde.

IMPORTANTE – È OBBLIGATORIO ALLEGARE UN PARERE TECNICO SULLO STATO DELL'ALBERO

Alla domanda deve essere allegato, ai sensi dell'art. 54/quater, comma 1, un parere tecnico sullo stato dell'albero, redatto da un tecnico abilitato nell'ambito delle proprie competenze professionali. Senza tale parere, la domanda è incompleta. Il parere non sostituisce l'autorizzazione del Comune.

ART DES ANTRAGS | TIPO DI DOMANDA

☐ Ordentlicher Antrag auf Ermächtigung
Domanda ordinaria di autorizzazione

☐ Antrag auf Ermächtigung mit Mitteilung einer drohenden Gefahr gemäß Art. 54/quinquies Abs. 2
Domanda di autorizzazione con comunicazione di pericolo imminente ai sensi dell'art. 54/quinquies, comma 2

ANTRAGSTELLENDE PERSON | SOGGETTO RICHIEDENTE

Vor- und Nachname
Nome e cognome

Wohnsitz (Straße, Haus-Nr., Gemeinde, PLZ)
Residenza (via, n. civico, comune, C.A.P.)

Steuernummer
Codice fiscale

Telefon
Telefono

E-mail / PEC

Der Antrag wird gestellt als / La domanda è presentata in qualità di:

☐ Eigentümer/in
Proprietario/a

☐ Miteigentümer/in
Comproprietario/a

☐ Verwalter/in des Kondominiums
Amministratore condominiale

☐ Gesetzliche/r Vertreter/in einer Gesellschaft oder Körperschaft
Legale rappresentante di una società o di un ente

☐ Bevollmächtigte Person
Soggetto delegato

☐ Sonstiges / Altro:

DATEN DER VERTRETENEN PERSON | DATI DEL SOGGETTO RAPPRESENTATO

Nur auszufüllen, wenn der Antrag im Namen eines Kondominiums, einer Gesellschaft, einer Körperschaft oder einer anderen Person gestellt wird.
Da compilare soltanto se la domanda è presentata per conto di un condominio, una società, un ente o un altro soggetto.

Vor- und Nachname oder Bezeichnung
Nome e cognome oppure denominazione

Steuernummer / MwSt.-Nr.
Codice fiscale / P. IVA

Anschrift oder Sitz
Indirizzo o sede

BEANTRAGT	CHIEDE

die Ermächtigung zum Fällen der nachstehend angeführten Bäume:

l'autorizzazione all'abbattimento degli alberi di seguito indicati:

STANDORT UND KATASTERDATEN DER ZU FÄLLENDEN BÄUME	UBICAZIONE E DATI CATASTALI DEGLI ALBERI DA ABBATTERE
Fraktion und Anschrift Frazione e indirizzo	
B.p. / G.p. - M.A. p.ed. / p.f. - p.m.	

ANGABEN ÜBER DIE ZU FÄLLENDEN BÄUME	DATI DEGLI ALBERI DA ABBATTERE

Jeder Baum ist mit derselben Nummer im Lageplan und in der Fotodokumentation zu kennzeichnen.
Ogni albero deve essere identificato con lo stesso numero nella planimetria e nella documentazione fotografica.

Nr. / N.	Botanischer Name Nome botanico	Stammdurchmesser in 1,30 m Höhe Diametro del tronco a 1,30 m di altezza	Geschätzter Kronendurchmesser Diametro approssimativo della chioma	Höhe Altezza
1		cm	m	m
2		cm	m	m

Für weitere Bäume ist eine ergänzende Liste mit denselben Angaben beizulegen.
Per ulteriori alberi deve essere allegato un elenco integrativo contenente gli stessi dati.

BEGRÜNDUNG DES FÄLLANTRAGS	MOTIVAZIONE DELLA DOMANDA DI ABBATTIMENTO

- ☐ Der überwiegende Teil des Wurzelwerks befindet sich im genehmigten Aushubbereich
  La parte determinante dell'apparato radicale ricade nell'area di scavo autorizzata
- ☐ Gefahr für Personen oder Sachen
  Pericolo per persone o cose
- ☐ Schwere Beeinträchtigung oder nicht anders behebbarer Konflikt mit der Funktion von Gebäuden oder Straßen
  Grave pregiudizio o conflitto non altrimenti rimediabile con la funzione degli edifici e delle strade
- ☐ Eingriffe zur Aufwertung von Grünflächen, die nach Anhörung der Dienststelle 3.1 – Bauwesen zu einer Verbesserung des Umweltgefüges führen
  Interventi di riqualificazione del verde che, sentito il parere dell'Area di servizio 3.1 – Edilizia, comportino un miglioramento del quadro ambientale
- ☐ Bäume mit schweren, lebensbedrohenden Erkrankungen
  Alberi affetti da patologie gravi e compromissorie

Kurze ergänzende Begründung der antragstellenden Person
Breve motivazione integrativa del richiedente:

Verfahrenshinweis: Bei einer Fällung im Zusammenhang mit Bauarbeiten muss der Antrag auf Ermächtigung zum Fällen gemäß Art. 54/quater Abs. 3 gleichzeitig mit dem Antrag auf Erteilung der Baugenehmigung eingereicht werden.
Avvertenza procedurale: In caso di abbattimento connesso a un intervento edilizio, ai sensi dell'art. 54/quater, comma 3 la domanda di autorizzazione all'abbattimento deve essere presentata congiuntamente alla domanda di autorizzazione edilizia.

DROHENDE GEFAHR Nur für unaufschiebbare Eingriffe auszufüllen	PERICOLO IMMINENTE Da compilare solo in caso di intervento indifferibile

Bei drohender Gefahr darf die Fällung erfolgen, sofern die Gemeinde (Dienststelle 3.1 – Bauwesen) umgehend verständigt wird. Dem Antrag auf Genehmigung samt Mitteilung der drohenden Gefahr ist ein Bericht einer befähigten Fachperson beizulegen, der die Unaufschiebbarkeit der Fällung nachweist. Wird die Unaufschiebbarkeit der ausgeführten Fällung nicht nachgewiesen, finden die Bestimmungen für illegale Schlägerung Anwendung (Art. 54/quinquies Abs. 2).

In caso di pericolo imminente, l'abbattimento può essere effettuato, dandone tempestiva comunicazione al Comune (Area di servizio 3.1 – Edilizia). Alla domanda di autorizzazione, corredata dalla comunicazione di pericolo imminente, deve essere allegata una relazione redatta da un tecnico esperto abilitato, che attesti l'indifferibilità dell'abbattimento. Qualora l'indifferibilità dell'intervento eseguito non risulti comprovata, si applicano le norme in materia di abbattimento illegittimo (art. 54/quinquies, comma 2).

Name der befähigten Fachperson Nome del tecnico esperto abilitato	Datum der Mitteilung an die Gemeinde Data della comunicazione al Comune
Datum des Berichts Data della relazione	Datum der Fällung (falls bereits erfolgt) Data dell'abbattimento (se già eseguito)

ERSATZPFLANZUNG | PIANTUMAZIONE SOSTITUTIVA

Gemäß Art. 54/sexies ist für jeden gefällten Baum ein mindestens 3 m hoher Ersatzbaum zu pflanzen. Dieser muss gemäß Anlage 4 (Baumliste) mindestens derselben Wuchsklasse angehören wie der gefällte Baum. Die Pflanzung von heimischen Bäumen wird empfohlen. Ausnahmen müssen fachlich fundiert sein.

Ai sensi dell'art. 54/sexies, per ogni albero abbattuto deve essere messo a dimora un albero sostitutivo alto almeno 3 m e appartenente, secondo l'allegato 4 (lista degli alberi), a una classe di grandezza non inferiore a quella dell'albero abbattuto. Si raccomanda di piantare alberi autoctoni. Le deroghe devono essere tecnicamente fondate.

☐ Ersatzpflanzung vorgesehen
Piantumazione sostitutiva prevista

Nr. / N.	Botanischer Name des Ersatzbaumes / Nome botanico dell'albero sostitutivo	Höhe / Altezza
1		m
2		m

☐ Es wird eine Ausnahme von den Vorgaben zur Ersatzpflanzung (Art. 54/sexies Abs. 4) beantragt – fachliche Begründung beilegen.
Si richiede una deroga alle prescrizioni sulla piantumazione sostitutiva (art. 54/sexies, comma 4) – allegare la motivazione tecnica.

BEIZULEGENDE UNTERLAGEN | DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE

☐ Fachliche Beurteilung des Baumzustands gemäß Art. 54/quater Abs. 1, erstellt von einer befähigten Fachperson im Rahmen ihrer beruflichen Kompetenzen auf Grundlage der VTA-Methode (Visual Tree Assessment) oder einer vergleichbaren bewährten Methode. Erforderlichenfalls ist die Beurteilung durch zusätzliche Untersuchungen zu ergänzen. Zur Bearbeitung des Antrags muss die fachliche Beurteilung außerdem den Zustand des Baumes beschreiben und den Fällantrag begründen. Ist eine Ersatzpflanzung vorgesehen, muss die Beurteilung auch Angaben zum vorgesehenen Ersatzbaum enthalten.
Parere tecnico sullo stato dell'albero ai sensi dell'art. 54/quater, comma 1, redatto da un tecnico abilitato nell'ambito delle proprie competenze professionali, sulla base del metodo VTA (Visual Tree Assessment) o di una metodologia consolidata equivalente. Se necessario, il parere deve essere integrato con ulteriori indagini. Ai fini dell'istruttoria, il parere deve inoltre descrivere lo stato dell'albero e motivare la richiesta di abbattimento. Se è prevista una piantumazione sostitutiva, deve riportare anche i dati dell'albero sostitutivo previsto.

☐ Kopie des Ausweisdokuments der antragstellenden Person
Copia del documento di identità del richiedente

☐ Lageplan mit Kennzeichnung der zu fällenden Bäume und der vorgesehenen Ersatzbäume
Planimetria con l'ubicazione degli alberi da abbattere e di quelli previsti in sostituzione

☐ Farbfotos der zu fällenden Bäume und ihres Umfeldes
Fotografie a colori degli alberi da abbattere e dell'area circostante

☐ Zahlungsnachweis über den Gesamtbetrag von 84,00 €: 2 Stempelmarken zu je 16,00 € und 52,00 € Sekretariatsgebühren
Ricevuta del pagamento di 84,00 €, così suddivisi: 2 marche da bollo da 16,00 € ciascuna e 52,00 € per diritti di segreteria
IBAN: IT03N0825558160000300099007
Zahlungsgrund: Baumfällung – Name der antragstellenden Person – Parzelle
Causale: abbattimento di alberi – nome del richiedente – particella

JE NACH FALL ZUSÄTZLICH BEIZULEGENDE UNTERLAGEN | ULTERIORE DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE IN CASI SPECIFICI

☐ Bei Antragstellung durch eine bevollmächtigte Person: Vollmacht sowie Kopien der Ausweisdokumente der vollmachtgebenden und der bevollmächtigten Person
Se la domanda è presentata da una persona delegata: delega e copie dei documenti d'identità del delegante e del delegato

☐ Bei drohender Gefahr: Bericht einer befähigten Fachperson zum Nachweis der Unaufschiebbarkeit des Eingriffs
In caso di pericolo imminente: relazione tecnica redatta da un tecnico abilitato, che attesti l'indifferibilità dell'intervento

☐ Befindet sich der überwiegende Teil des Wurzelsystems im genehmigten Aushubbereich (Art. 54/quinquies Abs. 1 Buchst. a), ist ein Lageplan mit Darstellung der Baustellenfläche auf dem gesamten Baulos gemäß Bauprojekt beizulegen.
Se la parte determinante dell'apparato radicale ricade nel sedime di scavo oggetto di autorizzazione edilizia (art. 54/quinquies, comma 1, lettera a), allegare una planimetria con l'indicazione del sedime della costruzione nell'intero lotto, come da progetto edilizio.

ERKLÄRUNGEN UND UNTERSCHRIFT

Datenschutzhinweis:
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: www.eppan.eu/de/Datenschutz und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.
Hinweise zu Ersatzerklärungen und Verantwortung:
Alle Angaben, die in den beiliegenden Unterlagen gemacht wurden, unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445. Falschangaben werden gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen geahndet.

Ort und Datum

_____

Unterschrift der antragstellenden Person

_____

DICHIARAZIONI E FIRMA

Informativa privacy:
Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link www.eppan.eu/it/Privacy ed è consultabile nei locali del municipio.
Dichiarazioni sostitutive e avvertenze di responsabilità:
Tutte le dichiarazioni rese tramite la modulistica qui allegata soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

Luogo e data

Firma del soggetto richiedente

EINREICHUNG DES ANTRAGSFORMULARS

Das unterzeichnete Antragsformular ist samt den erforderlichen Unterlagen auf einem der folgenden Wege einzureichen:

- PEC: eppan.appiano@legalmail.it
- persönlich bei der Dienststelle 3.1 – Bauwesen

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE

Il modulo firmato e corredato dalla documentazione richiesta deve essere presentato con una delle seguenti modalità:

- PEC: eppan.appiano@legalmail.it
- consegna a mano presso l'Area di servizio 3.1 – Edilizia